

NATASCIA PELLÉ

IL RESTAURO DEI PAPIRI OSSIRINCHITI GRECI  
DELLA SACKLER LIBRARY DI OXFORD.  
PRIMA CAMPAGNA (2012)



## **Abstract**

The article provides a report of the first session of work carried out on some unpublished Graeco-egyptian papyri from Oxyrhynchus, kept in the Sackler Library at Oxford.

## **Keywords**

Papyri, restoration, Sackler Library

## **Parole chiave**

Papiri, restauro, Sackler Library

Dal 3 al 9 giugno 2012 su invito del Direttore dell'Oxyrhynchus Papyri Project, Dirk Obbink, un *team* del Centro di Studi Papirologici, composto da M. Capasso e da chi scrive, ha effettuato una Campagna di restauro dei papiri ossirinchiti. Sono stati restaurati 11 frammenti letterari greci di varie dimensioni e contenuto. I papiri, conservati nella maggior parte dei casi in condizioni non ottimali, tra fogli di un periodico universitario, erano a diretto contatto con l'inchiostro. La superficie papiracea, perlopiù sfibrata ed estenuata, mostrava spesso numerose fibre fuori posto ed uno strato di concrezioni sabbiose. In un caso il papiro recava un'estesa macchia di pece prodottasi nell'antichità e certamente determinata dall'ambiente in cui esso era conservato.

Il trattamento da noi effettuato è stato di tipo conservativo; la sua finalità è stata quella di liberare la superficie papiracea dalle sostanze estranee che la ricoprivano, obliterando la scrittura. Alla fine dell'intervento il quoziente di leggibilità dei papiri trattati è notevolmente aumentato. Si è inoltre provveduto a collocare i frammenti tra fogli di carta non acida in attesa di una loro sistemazione sotto vetro.

Si fornisce di séguito un resoconto particolareggiato del lavoro eseguito sui singoli papiri.

1.

Inv. Tait Box 24: G/17

Conservato in un bifoglio della Oxford University Gazette.

*Stato di conservazione*

Cattivo. Papiro sfibrato, secco, lacunoso, coperto da uno strato di sabbia raggrumata e spesso ripiegato su se stesso. La superficie era solcata da numerose false pieghe.

*Dimensioni*

9,9 x 10,4 cm ca.

*Descrizione*

Frammento di papiro greco di colore beige vergato con inchiostro nero.

Su quello che verosimilmente è il recto restano parti di 2 colonne di scrittura greca posata parallela all'andamento delle fibre: di col. 1 si conservano parti di 7 linee; di col. 2 restano parti di 11 linee.

Su quello che verosimilmente è il verso si leggono resti di almeno 3 linee di scrittura greca perpendicolare all'andamento delle fibre. Una traccia d'inchiostro è presente anche nell'estremità destra del frammento.

*Intervento di restauro*

Il frammento è stato pulito con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare il pezzo con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura del frammento. Il papiro è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

2.

Inv. 304 B. 39/E (2-3) (b)

Conservato in un bifoglio della Oxford University Gazette

*Stato di conservazione*

Discreto. Papiro sfibrato e sfrangiato, con estese macchie di sabbia scura raggrumata. Numerose fibre fuori posto, in particolar modo sul lato che verosimilmente è il verso.

*Dimensioni*

12,5 x 6,2 cm ca.

*Descrizione*

Frammento di papiro greco di colore beige chiaro vergato con inchiostro nero.

Su quello che verosimilmente è il recto restano parti di due colonne di scrittura parallela all'andamento delle fibre: di col. 1 si conservano parti di 11 linee, di col. 2, parti di 12 linee.

Su quello che verosimilmente è il verso restano parti di 7 linee di scrittura perpendicolare all'andamento delle fibre.

*Intervento di restauro*

Il frammento è stato pulito con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare il pezzo con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura del frammento. Il papiro è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

3.

Inv. Box 86 102/112

Conservato in un bifoglio di sottile carta ingiallita inserito in un bifoglio della Oxford University Gazette.

*Stato di conservazione*

Cattivo, frammentario. Papiro sfibrato, rotto in molti punti, secco e fragile. Presenti estese macchie di sabbia scura raggrumata e forse di pece.

*Dimensioni*

Fr. 1: 17,4 x 27,2 cm ca.

Fr. 2: 5,5 x 10,4 cm ca.

Fr. 3: 3,5 x 11,1 cm ca.

Fr. 4: 1,9 x 4,2 cm ca.

Fr. 5: 1,7 x 2,6 cm ca.

*Descrizione*

Gruppo di 5 frammenti non combacianti di un papiro greco di colore beige chiaro, vergato con inchiostro nero.

Su quello che verosimilmente è il recto si conservano parti di due colonne: di col. 1 restano parti di 40 linee; di col. 2, molto mutila e mancante di tutta la parte centrale, si conservano resti assai più esigui di 40 linee.

*Intervento di restauro*

Il frammento è stato pulito con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia riguardavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare il pezzo con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura del frammento. Il papiro è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

4.

Inv. Box 86 102/113

Conservato in un bifoglio di carta sottile ingiallita affiancato a quello di inv. Box 86 102/112, nel medesimo foglio della Oxford University Gazette.

*Stato di conservazione*

Vd. Inv. Box 86 102/112

*Dimensioni*

Fr. 1: 7,9 x 25,8 cm ca.

Fr. 2: 4,3 x 12,9 cm ca.

Fr. 3: 2,5 x 14,6 cm ca.

Fr. 4: 3,7 x 6,9 cm ca.

Fr. 5: 1,4 x 4,2 cm ca.

*Descrizione*

5 frammenti non combacianti di un papiro greco, vergato con inchiostro di colore nero.

Su quello che verosimilmente è il recto restano varie linee di scrittura parallela all'andamento delle fibre, disposta nel modo seguente:

Fr. 1: si conservano parti di 2 colonne di scrittura: di col. 1 restano parti di 17 linee; di col. 2 resti di 36 linee.

Fr. 2: si conservano resti di 16 linee di scrittura ed il margine inferiore per cm 4,6 ca.

Fr. 3: si conservano resti di 19 linee di scrittura ed il margine inferiore per cm 4,0 ca.

Fr. 4: resti di 8 linee di scrittura ed il margine inferiore per cm 2,7 ca.

Fr. 5: resti di 7 linee di scrittura.

*Intervento di restauro*

I frammenti sono stati puliti con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare il pezzo con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura del frammento. Il papiro è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

5.

Inv. 11 1B.151/C (d)

Conservato su di un foglio di cartoncino liscio.

*Stato di conservazione*

Pessimo. Papiro sfrangiato, sfibrato, fragilissimo.

*Dimensioni* (riferite al frammento maggiore)

17,6 x 30,1 cm ca.

*Descrizione*

Gruppo di 3 frammenti non combacianti di un papiro greco di colore beige, vergato con inchiostro di colore nero.

Su quello che verosimilmente è il recto si conservano parti di due colonne di scrittura libraria parallela al senso delle fibre: di col. 1 restano parti di 39 linee; di col. 2 parti di 33 linee.

Su quello che verosimilmente è il verso sono pochi resti di un testo documentario, delineato perpendicolarmente rispetto al senso delle fibre.

*Intervento di restauro*

Ciascun frammento è stato pulito con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare il pezzo con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura del frammento. Il papiro è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

6.

Inv. 118/52 (a-b)

Conservato tra due fogli di carta sottile bianca posti in un bifoglio della Oxford University Gazette

*Stato di Conservazione*

Cattivo. Papiro fragile, sottile, molto lacunoso, quasi interamente coperto da uno strato di sabbia raggrumata, che si estende in gran parte sulla scrittura. Presenti sulla superficie numerose false pieghe.

*Dimensioni*

Fr. 1: 11,0 x 25,8 cm ca.

Fr. 2: 5,7 x 10,3 cm ca.

*Descrizione*

Due frammenti non combacianti di un codice papiraceo di colore marrone, vergato con inchiostro di colore nero.

Su quello che verosimilmente è il recto si conservano le seguenti porzioni di scrittura, parallela all'andamento delle fibre: fr. 1: parti di 31 linee di scrittura; fr. 2: parti di 16 linee di scrittura.

Su quello che verosimilmente è il verso si conservano le seguenti porzioni di scrittura, perpendicolare all'andamento delle fibre: fr. 1: parti di 29 linee; fr. 2: parti di 15 linee di scrittura.

*Intervento di restauro*

Ciascun frammento è stato pulito con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare il pezzo con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura del frammento. Il papiro è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

7.

Inv. 4 1B 69/1 (a)

Conservato tra in un bifoglio della Oxford University Gazette.

*Stato do conservazione*

Cattivo. Papiro molto fragile. Sulla superficie, in molte aree coperta da sabbia scura raggrumata, si notano una serie di piegature e lacerature verticali e numerose lacune.



*Dimensioni*

11,5 x 9,5 cm ca.

*Descrizione*

Frammento di papiro di colore marrone vergato con inchiostro nero. Su quello che verosimilmente è il recto restano parti di due colonne: di col. 1 si conservano 15 linee mancanti delle parti iniziali; di col. 2 la parte sinistra di 15 linee di scrittura.

Le linee di scrittura sono parallele all'andamento delle fibre.

Su quello che verosimilmente è il verso si conserva una lettera di 14 linee parallele all'andamento delle fibre, conservate più o meno per intero ed apposte con un calamo a punta larga. Al disotto del testo sono resti di alcune lettere greche perpendicolari all'andamento delle fibre.

*Intervento di restauro*

Il frammento è stato pulito con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare il pezzo con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura del frammento. Il papiro è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

8.

Inv. 101/187 (I parte)

Conservato in un bifoglio di carta sottile ingiallita e posto, insieme con la II parte, in un bifoglio della Oxford University Gazette.

*Stato di conservazione*

Cattivo. Papiro sfrangiato, sfibrato e coperto in alcuni punti da una chiazza scura di sabbia raggrumata e pece. Varie lacune sulla superficie. Presenti nel tessuto del papiro dei pezzetti di vetro ed una pietruzza.

*Dimensioni*

15,3 x 31,5; margine superiore conservato per cm 2,6 ca; margine inferiore conservato per 3,0 cm ca.

*Descrizione*

Un frammento di papiro greco di colore beige chiaro vergato con inchiostro di colore nero.

Su quello che verosimilmente è il recto restano parti di 2 colonne di scrittura

parallela all'andamento delle fibre: di col. 1 si conservano 48 linee più o meno intere; di col. 2 40 linee quasi intere.

Su quello che verosimilmente è il verso restano 2 colonne di scrittura perpendicolare all'andamento delle fibre: di col. 1 si conservano 9 linee di greco seguite da 1 linea di demotico; di col. 2 si conservano 5 linee di greco. Tutte le linee di scrittura sono perpendicolari all'andamento delle fibre.

#### *Intervento di restauro*

Il frammento è stato pulito con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare il pezzo con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura del frammento. Il papiro è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

9.

Inv. 101/187 a (II parte)

Conservato in un bifoglio di carta sottile ingiallita e posto, insieme con la I parte, in un bifoglio della Oxford University Gazette

#### *Stato di conservazione*

Vd. parte I

#### *Dimensioni*

Fr. 1: 15,6 x 22,4 cm ca.

Fr. 2: ,9 x 6,2 cm ca.

#### *Descrizione*

Due frammenti di papiro greco di colore beige chiaro vergato con inchiostro nero.

Su quello che verosimilmente è il recto la scrittura, parallela all'andamento delle fibre, è distribuita nel modo seguente: fr. 1: resti di 3 colonne; di col. 1 si conservano parti di 9 linee; di col. 2 restano parti di 25 linee e di col. 3 si conservano parti di 11 linee finali di colonna, seguite da un margine inferiore conservatosi per 3,4 cm ca.

#### *Intervento di restauro*

Vd. parte I

10.

Inv. 115/80

Conservato in un bifoglio della Oxford University Gazette.

*Stato di conservazione*

Pessimo. Papiro sfrangiato, sfibrato, molto fragile e rotto in più punti. Presenti numerose lacune.

*Dimensioni*

Fr. 1: 18,4 x 27,2 cm ca.

Fr. 2: 9,2 x 24,6 cm ca.

Fr. 3: 15,7 x 12,7 cm ca.

*Descrizione*

Tre frammenti non combacianti di un codice di papiro greco di colore marrone vergato con inchiostro nero. Scrittura libraria. All'estrema destra la pulitura ha evidenziato diverse linee di un altro testo apposto negli spazi interlineari.

Fr. 1: sul recto parti di almeno 29 linee di scrittura parallele all'andamento delle fibre seguite da un margine inferiore conservatosi per 4,0 cm ca. Sul verso parti di almeno 30 linee di scrittura perpendicolari all'andamento delle fibre seguite da un margine inferiore conservatosi per 6 cm ca.

Fr. 2: sul recto parti di 28 linee di scrittura parallela all'andamento delle fibre; il verso è privo di scrittura.

Fr. 3: sul recto parti di almeno 18 linee di scrittura. Sul verso non si vedono tracce di inchiostro. Almeno un'intera *philyra* è andata perduta.

*Intervento di restauro*

I frammenti sono stati puliti con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare i pezzi con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura dei frammenti. Il gruppo di frammenti è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

11.

Inv. 102/87

Conservato in un bifoglio della Oxford University Gazette.

*Stato di conservazione*

Cattivo. Papiro molto fragile, secco ed estenuato. Presenta diversi ponti di nastro adesivo di tipo comune, derivanti da un restauro precedente.

*Dimensioni*

Fr. 1: 4,4 x 10,7 cm ca.

Fr. 2: 4,1 x 5,2 cm ca.

*Descrizione*

Due frammenti non combacianti del medesimo papiro greco di colore marrone vergato con inchiostro nero.

Fr. 1: su quello che verosimilmente è il recto parti di 15 linee di scrittura parallele all'andamento delle fibre. Sul verso parti di 21 linee di scrittura parallele all'andamento delle fibre.

Fr. 2. su quello che verosimilmente è il recto resti delle 4 linee finali di una colonna di scrittura parallele all'andamento delle fibre seguite dal margine inferiore, conservatosi per cm 4 ca.; su quello che verosimilmente è il verso resti delle prime nove linee di una colonna di scrittura parallele all'andamento delle fibre.

*Intervento di restauro*

I frammenti sono stati puliti con pennelli di varia consistenza, in modo da asportare i grumi di sabbia che coprivano la scrittura. Tale operazione ha richiesto particolare attenzione, poiché le concrezioni di sabbia interessavano vaste aree scritte. Si è poi proceduto ad umettare i pezzi con acqua distillata. I lembi di papiro ripiegati sono stati aperti con l'aiuto di una spatolina e le fibre fuori posto o troppo fragili sono state rispettivamente riposizionate e rinforzate con piccoli ponti di nastro adesivo inerte. Le false pieghe sono state eliminate mediante umettazione con acqua distillata e pressatura dei frammenti. Il gruppo di frammenti è stato collocato tra due fogli di carta non acida.

Centro di Studi Papirologici dell'Università del Salento  
*natascia.pelle@unisalento.it*